



ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE LA JUNTA DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA DE 17 DE OCTUBRE DE 2025

Orden del día:

1. Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior: acta de 24 de junio de 2025.
2. Aprobación, si procede, de propuestas de actividades culturales remitidas desde las secciones.
3. Aprobación, si procede, sobre propuestas formativas para el personal del CULM.
4. Toma de acuerdo, si procede, sobre directrices para la desvinculación: pautas generales.
5. Toma de acuerdo, si procede, sobre solicitudes de compra.
6. Toma de acuerdo, si procede, sobre asuntos remitidos desde la secretaría del centro.
7. Informe de dirección.
8. Ruegos y preguntas.

Miembros asistentes:

Directora:
Begoña Checa Barbosa

Subdirectora:
Wiebke Bayer

Personal del área docente:
Pilar Arregui Moreno
Marco Di Domenico
Amaya Zubillaga Pérez
Ana Cristina Lasmarías Urbán
Rosa Novellón Marcén
Jesús Moreno Agudo

Personal del área de Administración:
Rosa María Martínez Rico

Estudiante:
Rafael Aguilar Rodríguez (estudiante invitado)

Administradora:
Ascensión Bartolome Aylón
(Asiste con voz, pero sin voto)

Profesora Secretaria:
Nieves Guallar Abadía

En Zaragoza, a las nueve y treinta horas del martes, día 17 de octubre de 2025, da comienzo la sesión ordinaria de la Junta del Centro Universitario de Lenguas Modernas, que tiene lugar en la Sala de Juntas (2ª planta del Edificio Interfacultades), presidida por la Directora, Begoña Checa Barbosa, y que se desarrolla según el orden del día y con la asistencia de los miembros que se citan al margen.

Excusan su asistencia:

Alfonso Carlos Peña Ochoa (Gerente UZ),
Luis Morellón Alquézar (Vicerrector de Política Académica),
Paloma Apellániz Gómez (Vicerrectora de Economía),
Susana Aínsa Zazurca (Estudiante)

Se inicia la sesión tratando el primer punto del orden día:

1. Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior: acta de 24 de junio de 2025.

El acta arriba indicada queda aprobada por asentimiento sin inclusión de modificaciones.

2. Aprobación, si procede, de propuestas de actividades culturales remitidas desde las secciones.

Se procede a estudiar las propuestas remitidas desde las secciones quedando aprobadas las siguientes:

CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 1 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	



Sección de inglés:

-*Visita guiada en inglés al Palacio de la Aljafería*. (30 de octubre 11:00 horas). 14 plazas. Se recomienda que los asistentes tengan un nivel a partir de B2 para seguir la explicación más fácilmente. La actividad es gratuita y a propuesta de la profesora Adelantado.

-Charla y música: *The Sharing of Songs and Stories*. From Scottish folklore to a contemporary singer songwriter. A propuesta de la profesora Adelantado y a cargo de Fiona y Susan McAndrew. Fecha por determinar (220 euros+IVA). Espectáculo con dos partes: en la primera se compartirán cuentos y canciones populares escocesas explicando su contenido y significado y en la segunda composiciones contemporáneas propias.

El objetivo es poner en perspectiva el origen y función de este tipo de creaciones a lo largo del tiempo y enlazarlo con el significado de la composición de canciones propias desde el punto de vista de esta cantautora en la actualidad. Se invitará a la participación de los asistentes a lo largo del acto, y habrá un espacio abierto a preguntas y conversación al final.

Fiona McAndrew es una diseñadora, cantautora y musicoterapeuta aragonesa con raíces escocesas. En sus talleres para contar historias y escribir canciones ofrece un lugar para que la gente se exprese a través de estos medios y pueda compartir sus creaciones. Durante la charla Susan McAndrew acompañará las canciones con armonías.

-*Visita y tertulia en inglés* acerca de la exposición *Los Mundos de Alicia* (Caixa Forum) Fecha por determinar. 17:00 horas. 25 plazas (90 euros). A propuesta de la profesora Guerrero.

Visita guiada en inglés al centro histórico de Huesca. Fecha por determinar. Actividad gratuita. A propuesta de la profesora Arregui.

Sección de Italiano:

- *Visita guiada en italiano en la Aljafería* a cargo del guía oficial Adrián Navarro Polo. Duración: 2 horas (martes o viernes de 16h a 18h) / número máximo de participantes: 26, presupuesto: €150. El acceso a la Aljafería para los alumnos del CULM es gratuito.

- *Le storie e gli inganni del Decameron* - una interpretación teatralizada, divertida e irónica de unas historias del Decamerón de Giovanni Boccaccio.

- *Le storie da medaglia del XX secolo* - 4 historias italianas fascinantes de vida y deporte, con muchas risas y alguna anécdota conmovedora.

Ambas actividades correrán a cargo del actor italiano Simone Negrin en febrero y en marzo de 2026 (fechas por determinar) / Duración de cada espectáculo: 2 horas / Presupuesto: €500

CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 2 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	



Sección de griego:

Dado el número y variedad de las propuestas presentadas (ver detalle en ANEXO I) que incluyen actividades repartidas a lo largo del año académico tales como: taller de danzas griegas tradicionales, ciclo de cine griego, concierto de música y festival de danzas griegas, la Junta acordó conceder una ayuda total de 350 euros para que se utilicen desde la coordinación de la sección como se estime oportuno.

Sección de árabe:

-*Taller de cocina árabe*: a celebrar en la Escuela de Hostelería Dionisio en el mes de febrero. Fechas por determinar (340 euros).

-*Taller de pastelería árabe*: a celebrar en la Escuela de Hostelería Dionisio en el mes de abril/mayo. Fechas por determinar (350 euros).

Sección de Portugués:

-*Taller de cocina portuguesa* sobre el bacalao: a celebrar en la Escuela de Hostelería Dionisio en el mes de febrero. Fechas por determinar (340 euros).

Asimismo, se informa de que a través de la coordinadora de portugués se ha sabido que el Teatro de la Estación alberga representaciones en otros idiomas por parte de compañías extranjeras y se podrían obtener descuentos para alumnado del CULM, que se podría beneficiar de tener acceso a teatro en versión original. Se trasladará la información a los coordinadores de sección.

3. Aprobación, si procede, sobre propuestas formativas para el personal del CULM.

Se presentan las propuestas formativas para el personal del CULM que se han preparado desde la Dirección del centro quedando aprobadas las siguientes:

- *Guía práctica para la elaboración de tareas de evaluación de la mediación:*

20 de marzo de 2026 e impartido por el profesor de la Universidad de Murcia José Martínez Espinosa (4 horas de duración).

Entre los objetivos del curso están el diseño de tareas de evaluación de actividades de mediación, siguiendo los marcos de referencia de evaluación actuales y reflexionando sobre las mejores prácticas para la integración de la mediación en la evaluación de competencias lingüísticas en lenguas extranjeras.

- *¿Cueces o enriqueces?: la IA para la docencia de idiomas más allá de chat GPT.*

Curso de tres horas programado para el 25 de septiembre de 2026 e impartido por el profesor de la Universidad de Murcia Evaristo Martínez y que tiene por objeto capacitar al profesorado para diseñar, crear y probar mini aplicaciones educativas con IA generativa orientadas a la docencia de lenguas.

CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 3 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	



4. Toma de acuerdo, si procede, sobre directrices para la desvinculación: pautas generales.

Se abrió el punto haciendo una primera aproximación al tema de la desvinculación de los exámenes CertAcles en los niveles de certificación. Tras el estudio de un informe presentado por la Dirección del centro con las diversas opciones que se podrían tener en cuenta, se marcaron las siguientes directrices:

Así, se barajan tres opciones, a saber:

1) Doble vía CertAcles: Un único examen serviría para ambos fines, con un umbral del 50 % para el aprovechamiento académico (que permitiría el acceso al siguiente curso) y del 60 % para la acreditación oficial del nivel. Sin embargo, este modelo no implicaría una desvinculación real entre docencia y certificación y, además, el resultado del 60 % no sería válido como acreditación oficial en el caso del nivel B1; por consiguiente, se descartó la opción al considerarla no adecuada.

2) Convocatoria certificación única por idioma + examen de aprovechamiento único en niveles cierre (B1, B2, C1): la opción contempla ofrecer un único examen CertAcles anual (por ejemplo: en junio) para ciertos idiomas con menor demanda (alemán, francés, italiano). Para inglés, que concentra la mayoría de candidatos, se podría valorar mantener una convocatoria masiva en papel a final de curso (junio) y añadir varias mini convocatorias a lo largo del año en formato digital (por ejemplo: en noviembre y febrero, pensando en estudiantes Erasmus u otros grupos). Esta opción se complementaría con las dos convocatorias de examen de aprovechamiento (exámenes únicos en niveles cierre).

Esta alternativa llevaría consigo una desvinculación total y, la realización de un examen único **en los niveles cierre (B1, B2 y C1,)** es lo que hacen la mayoría de los centros de lenguas. Este sistema **asegura criterios y niveles homogéneos** entre profesorado, **garantizando igualdad de condiciones** para todo el alumnado. Además, **responde a la inquietud de la Delegación de Estudiantes** que, a través de su representante en Junta, ha reiterado su preocupación acerca de la posible disparidad de nivel derivada del sistema de evaluación en niveles cierre.

3) Dos convocatorias de certificación + examen de aprovechamiento realizado por cada profesor: realizar exámenes de aprovechamiento diseñados por cada profesor al final de curso y además, ofrecer dos convocatorias CertAcles oficiales al año en el CULM, abiertas a todos los alumnos que necesiten la acreditación. Esta opción también implica una desvinculación total, ya que el examen del curso y el examen certificativo serían completamente distintos.

Tras analizar las alternativas, se identificaron varios aspectos y consideraciones clave que condicionan la decisión:



CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 4 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	



- **Obligación de dos convocatorias oficiales:** Actualmente, muchas titulaciones de grado en la UZ exigen acreditar un nivel B1 de idioma para graduarse, lo que obliga al CULM a ofrecer al menos dos convocatorias anuales de certificación. Según informó la Vicegerencia Académica (7/10/25), este requisito en los planes de estudio no se eliminará hasta, como pronto, el curso 2028/29 (primer año en que ya no sería exigido). Por tanto, hasta esa fecha, el CULM debe garantizar dos oportunidades cada año para que los estudiantes obtengan su certificado de idioma. Además, dichas dos convocatorias deben ser equivalentes en características; es decir, si la convocatoria de mayo ofrece acreditación oficial, la de junio también debe ofrecerla. La idea de hacer solo una convocatoria anual por idioma, tal y como se indica en la opción 2) resulta inviable por la razón anterior, al menos hasta el curso 2028-29.
- La **coordinación de las fechas de evaluación y certificación** es fundamental para evitar solapamientos entre los exámenes de aprovechamiento y los de certificación (CertAcles). Además, deben respetarse márgenes de tiempo suficientes para la revisión de las pruebas y el cierre de actas, asegurando que las convocatorias de CertAcles no coincidan con los periodos oficiales de exámenes de la UZ siendo esencial una planificación cuidadosa de los calendarios. Podría ser necesario un adelanto del comienzo y fin de curso para el encaje de fechas.
- Habría que tomar una decisión acerca de si el **examen de aprovechamiento** es único para todos los niveles cierre con el fin de asegurar la homogeneidad de los niveles clave, una de las preocupaciones expresadas de forma reiterada por la Delegación de Estudiantes del CULM; o si, por el contrario, cada profesor realiza su examen de aprovechamiento propio, lo que podría dificultar esa homogeneidad de nivel cierre.
- Se debería estudiar si los cambios pudieran tener algún impacto en las **rúbricas** de los diversos niveles de cierre.
- Se comentó también la idea de hacer **una sola convocatoria de examen de aprovechamiento**, pero esta posibilidad fue descartada porque el estudiantado sólo interesado en este tipo de examen, podría considerar que tenía menos posibilidades con una única prueba que los que tuvieran interés en la certificación.
- A efectos de pago de **tasas de examen**, la prueba de certificación debería ser gratuita para alumnos del CULM cursando los niveles cierre.

Todas estas cuestiones arriba expuestas se trasladarán a las secciones para que estas expresen su opinión y canalicen su argumentación a través de los coordinadores de sección.

CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 5 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	



5. Toma de acuerdo, si procede, sobre solicitudes de compras.

Se presenta la solicitud de compra de diez ordenadores: dos de ellos para las aulas 406 del Inter I y 1.2 del Inter II así como para las profesoras Isabel Arranz, Isabel de Carpi, Helena Moradell y Lourdes Eced. Los restantes quedarían en reserva para dar respuesta a las necesidades que pudieran surgir a este respecto. Se aprueba la citada compra.

Se informó de que se está trabajando en el encargo de merchandising con el que se va a obsequiar a los alumnos CULM durante el presente año académico (pequeño estuche de tela con bolígrafo o lápiz).

Asimismo, se está trabajando en la finalización del equipamiento de las nuevas aulas de la cuarta planta; en concreto en la compra de mesas redondas, para ser instaladas en dos de las aulas nuevas con el fin de poder realizar en el futuro actividades de conversación en un entorno más cómodo, así como en la decoración de las mismas con el fin de darles un aspecto más acogedor y vinculación visual con el CULM.

6. Toma de acuerdo, si procede, sobre asuntos remitidos desde la secretaría del centro.

La Junta abordó a continuación cuestiones administrativas remitidas desde la secretaría del centro quedando acordados lo siguiente:

- El examen de certificación de nivel CertAcles **no** se repetirá bajo ninguna circunstancia fuera de las convocatorias oficiales de mayo y junio (ni siquiera por las contempladas para los exámenes de grado) dadas las especiales características de la prueba. En el caso de que un alumno no pueda acudir en la fecha fijada, se le hará otro examen que servirá para pasar de curso, pero **no dará lugar a certificación**.
- Se contemplan dos nuevos motivos para poder realizar la devolución de ingresos siempre que se presente la solicitud de anulación **en el plazo de 1 mes a contar desde** el comienzo de las clases o desde la formalización de la matrícula en el CULM (de ser ésta posterior al comienzo de las clases en el CULM, a saber):
 - circunstancia sobrevenida o causa de fuerza mayor ajena a la voluntad del estudiantado.
 - error claramente identificable al realizar la matrícula y debidamente acreditado por el alumnado (por ejemplo, confundir la modalidad del curso a matricular o matricular la prueba de nivel sin ser necesaria para el curso a realizar).
- Las personas jubiladas por la UZ podrán matricularse con nosotros independientemente de que reúnan o no el requisito de la titulación académica requerida para poder cursar estudios en el CULM.

CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 6 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	



7. Informe de Dirección.

Toma la palabra la Directora para informar de los siguientes temas de interés:

- Jornadas de Internacionalización: en dichas jornadas se anunció que se van a conceder créditos ECTS tanto por las enseñanzas impartidas por el CULM, como por los exámenes de certificación realizados desde el centro y como parte del “itinerario lingüístico” del alumnado. Así por un curso culminado satisfactoriamente se obtendrán 4 créditos, por certificaciones de B1 1,5 créditos; créditos que se podrán ir acumulando hasta un máximo de 6 en total, bien al cursar más niveles dentro del mismo idioma o de idiomas diferentes, en el momento actual. No obstante, se prevé que el cómputo total se amplíe a 12 en un futuro cercano.

Falta por dilucidar si se podrán sumar los créditos correspondientes a un curso realizado (4) a los obtenidos por certificaciones dentro de un mismo nivel; es decir, por ejemplo: poder sumar 4 por haber acabado satisfactoriamente B1 y 1,5 por haber obtenido el certificado de B1. La noticia no se publicará hasta que las autoridades universitarias no hayan tomado una decisión sobre estos aspectos y hayan optado por un enfoque restrictivo o acumulativo, siendo este último más favorable para el alumnado. No obstante, se puede ya afirmar que esta medida supondrá un importante aliciente para el alumnado universitario del CULM.

- Fiesta de Bienvenida: se comenta el éxito de la fiesta de bienvenida, que se introdujo este curso académico como novedad y fue celebrada en las sedes de Zaragoza, Huesca y Teruel. La participación del CULM en los tres campus supuso una importante contribución a la visibilidad del centro. Desde el Vicerrectorado de Estudiantes se ha agradecido la presencia y colaboración activa del centro y se nos ha invitado y animado a estar presentes en futuras ediciones.

No habiendo ruegos o preguntas ni otros asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las trece horas y diez minutos.

La Directora
Begoña Checa Barbosa

La Profesora Secretaria
Nieves Guallar Abadía

Firmado electrónicamente y con autenticidad contrastable según el artículo 27.3.c) de la Ley 39/2015

CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 7 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	



ANEXO I

Griego Moderno, CULM, UZ - Programación actividades 2025-26

octubre

- Cursos de danzas griegas, 1er cuatrimestre, niveles iniciación / intermedio / avanzado.
Detalles: Taller de danzas tradicionales griegas
- Propuesta de cesión de un aula (402 B o 403 B del Interfacultades) por parte del CULM, los lunes de 18:00/19:00 en adelante u otro día.
- Propuesta de gratuidad para alumnos del Centro.

noviembre

- Organización de cursos de Griego Moderno en colaboración con la Asociación Pansélinos para los hijos de los griegos/griegas residentes en Zaragoza.
- Propuesta de cesión de materiales de cursos para niños, del despacho de GM.

enero

- Talleres de danzas griegas y fiesta de la vasilópita, finales de enero
- Detalles parecidos a: Taller de danzas griegas y fiesta de la Vasilópita - 2023
- Financiación: 200 €, para gastos profesores de traslado y hospedaje.
- Propuesta de cesión de aulas del Interfacultades.
- Propuesta de gratuidad para alumnos del Centro.

febrero

- Cursos de danzas griegas, 2º cuatrimestre, niveles iniciación / intermedio / avanzado
- Detalles parecidos al curso anterior.

marzo

- Ciclo Cine Griego, 2 películas comentadas.
Solicitamos la cesión del salón de actos de la biblioteca Moliner.

abril

- Concierto de música griega
Financiación: 300 €, gastos de traslado y hospedaje de músicos.

mayo

- Festival de danzas griegas, 9-10-11/mayo
- Detalles parecidos a: XIII festival de danzas griegas
- Financiación: 200 €, gastos profesores de traslado y hospedaje
- Propuesta de gratuidad para alumnos del Centro.

CSV: b4239ccb30ae8b9ff46f488c2c45198c	Organismo: Universidad de Zaragoza	Página: 8 / 8	
Firmado electrónicamente por	Cargo o Rol	Fecha	
BEGOÑA CHECA BARBOSA	Directora del CULM	08/01/2026 09:47:00	
MARIA NIEVES GUALLAR ABADÍA	Profesora Secretaria del CULM	08/01/2026 09:58:00	